



Ђорђе Аралица  
***Ad libris***



Ђорђе Аралица  
***Ad libris***



**Продајна галерија "Београд"**

јун-јул 2013.

Ђорђе Аралица, *Ad libris*

Доба електронских медија довело је књигу у њеном традиционалном облику на ивицу изумирања. Штампана књига, *codex*, убрзано нестаје из сфере јавног деловања, губећи битку са својим дигиталним верзијама. Потенцирајући појавност укоричене књиге, циклус скулптура Ђорђа Аралице назван *Ad libris*, пружа нам предах и прилику да постанемо свеснији збивања којих смо савременици. Насупрот нематеријалности и непоузданом постојању дигиталног, Араличине чврсте скулпторалне форме реализоване у металу са видљивим варовима наглашавају физичко присуство и трајност његових скулптура–књига. Аралица пажљиво контролише сваки траг и физички детаљ. Неконвенционалним комбиновањем материјала као што су метал и конопац, уметник наглашава деликатну природу традиционалне књиговезачке уметности. Књиге Араличиног света стварају сопствени простор, чији су конститутивни елементи међусобно повезани, изувијани, привезани ланцима, покретни и тактилни. Његове скулптуре су интерактивне, позивају нас на комуникацију – да их померимо, окренемо, оставимо отиске на њима. Оне истовремено и одбијају наше уплитање не дозвољавајући нам да листамо странице. Лишене контекста, без текста који би пренео читаоца у нека друга времена и просторе, Араличине књиге постају неми сведоци једне одлазеће ере.

Љубомир Милановић, PhD, историчар уметности  
Византолошки институт, САНУ, Београд

ЂОРЂЕ АРАЛИЦА је рођен 1963. године у Оточцу, Хрватска. Дипломирао је вајарство на Факултету ликовних уметности у Београду 1993, а члан УЛУС-а постао је 1995. године. Од 1999. боравио је у САД, Турској, Грчкој и Израелу. Излагао је на групним и самосталним изложбама у Србији, Црној Гори, САД и Израелу.

#### САМОСТАЛНЕ ИЗЛОЖБЕ:

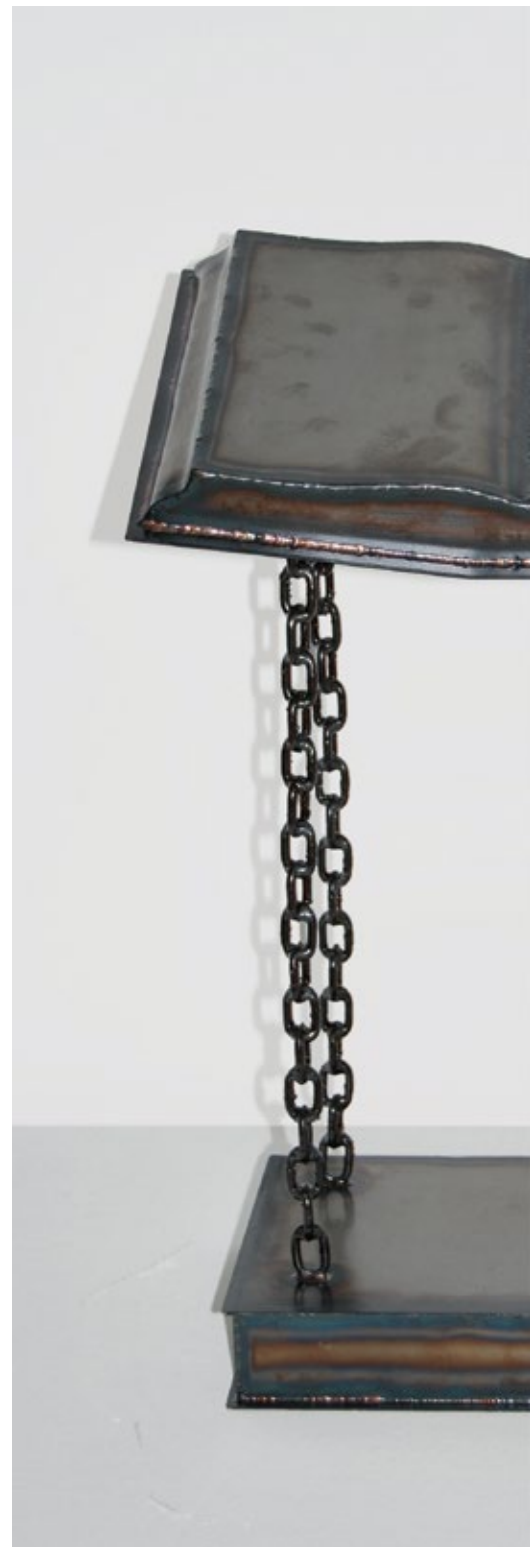
- 1998 Bad Girls, 12+ галерија, Београд
- 1999 Venus, All Gallery, Подгорица
- 2006 SpaceFormJERUSALEM, Kenyon Institute, Јерусалим, Израел
- 2009 TEXAS–Keyholes, Forster Art Complex, Sherman TX, САД
- 2010 City Luggage, УЛУС, Београд
- 2012 Cityscapes–BLOCK, Блок галерија, Нови Београд

djaralica@hotmail.com



















Djordje Aralica, *Ad libris*

The age of electronic media has brought the book in its traditional form to the verge of extinction. Printed book, *codex*, rapidly vanishes from the public sphere, losing the battle with its digital versions. By underscoring the materiality of the bound and printed page, Djordje Aralica's sculptural cycle entitled *Ad libris* offers a pause and provides an opportunity to gain an insight into the realities of today. Against the immateriality and elusiveness of the digital realm, Aralica's solid sculptural forms executed in metal with visible welds convey physical presence and longevity of his sculptures–books. Aralica carefully controls every mark and physical detail. By unconventionally combining materials like rope and steel, the artist emphasizes the sensual nature of the traditional art of bookbinding. Books in Aralica's world create their own space – its constituents are themselves bound together, chained, mobile, twisted, and tactile. His sculptures offer an invitation to interact – to move them, roll them, leave fingerprints on them. They, at the same time, deny our interference – their pages do not turn. Being without text that would transfer the reader to another time and space, Aralica's books become silent witnesses of a passing era.

Ljubomir Milanović, PhD, Art Historian  
The Institute for Byzantine Studies, SASA, Belgrade

DJORDJE ARALICA was born in 1963 in Otočac, Croatia. He graduated sculpture from the University of Fine Arts, Belgrade in 1993, and became a member of ULUS (National Association of Artists) in 1995. Since 1999 he resided in US and in several Mediterranean countries. Aralica presented his work on group and solo shows in Serbia, Montenegro, U.S.A., and Israel.

SOLO EXHIBITIONS:

- 1998 Bad Girls, Gallery 12+, Belgrade
- 1999 Venus, All Gallery, Podgorica, Montenegro
- 2006 SpaceFormJERUSALEM, Kenyon Institute, Jerusalem, Israel
- 2009 TEXAS–Keyholes, Forster Art Complex, Sherman TX, USA
- 2010 City Luggage, ULUS, Belgrade
- 2012 Cityscapes–BLOCK, Blok Gallery, Novi Beograd

djaralica@hotmail.com

ИЗЛОЖБА РЕАЛИЗОВАНА СРЕДСТВИМА  
СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА КУЛТУРУ ГРАДА  
БЕОГРАДА



ИЗДАВАЧ  
ПРОДАЈНА ГАЛЕРИЈА «БЕОГРАД»  
Косанчићев венац 19, Београд, Србија  
Тел/факс 011 30 33 923  
Тел 011 32 87 325  
pgb.gal@sbb.rs  
www.galerijabeograd.org

За издавача  
Михаило М. Петковић, директор

Кустос  
Јелена Кривокапић

Уредник издања  
Драгица Вуковић

Уметнички савет  
Олга Јанчић  
Бранко Раковић  
Александар – Лека Младеновић  
Горан Десанчић

Текст у каталогу  
Љубомир Милановић

Дизајн  
Жолт Ковач

Превод и лектура  
Весна Мујичић  
Марина Михаљевић

Фотографија  
Марина Михаљевић

Штампа  
ГРИД студио, Београд

Тираж  
150 примерака

EXHIBITION SUPPORTED BY  
SECRETARIAT FOR CULTURE OF  
THE CITY OF BELGRADE

PUBLISHER  
GALLERY «BEOGRAD»  
Kosančićev venac 19, Belgrade, Serbia  
+ 381 11 30 33 923  
+ 381 11 32 87 325  
pgb.gal@sbb.rs  
www.galerijabeograd.org

For the publisher  
Mihailo M. Petković, director

Curator  
Jelena Krivokapić

Catalogue Editor  
Dragica Vuković

Art Council  
Olga Jančić  
Branko Raković  
Aleksandar Leka Mladenović  
Goran Desančić

Text in Catalogue  
Ljubomir Milanović

Design  
Žolt Kovač

Translation and Editing  
Vesna Mujčić  
Marina Mihaljević

Photographs  
Marina Mihaljević

Printed by  
GRID studio, Belgrade

Print run  
150

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

730.071.1:929 Аралица Ђ.(083.824)  
730(497.11)"19/20"(083.824)

**АРАЛИЦА, Ђорђе, 1963-**

Ђорђе Аралица : Ad libris : Продајна галерија "Београд", јул 2013. / [текст у каталогу Љубомир Милановић = text in catalogue Ljubomir Milanović ; превод Весна Мујичић, Марина Михаљевић = translation Vesna Mujčić, Marina Mihaljević ; фотографија Марина Михаљевић = photographs Marina Mihaljević]. - Београд : Продајна галерија "Београд" = Belgrade : Publisher gallery "Beograd", 2013 (Београд : Грид студио). - [14] стр. : илустр. ; 22 x 22 cm

Упоредо срп. текст и енгл. превод. - Тираж 150. - Биографски подаци и уметничка активност: стр. [3].

ISBN 978-86-6141-050-5

а) Аралица, Ђорђе (1963-) - Скулптуре - Изложбени каталози  
COBISS.SR-ID 199732748

Пријатељ галерије

ПОДРУМ РАДЕНКОВИЋ  
1854

Скулптуре из циклуса *Ad libris* изведене су  
у радионици ЈАЊУЗ уз техничку подршку Бојана Кубуровића.



[www.galerijabeograd.org](http://www.galerijabeograd.org)